



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ  
ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

Кафедра французского языка

**Образовательная программа  
450402 Лингвистика**

Профиль подготовки:  
Иностранные языки и межкультурный диалог  
(основной язык – французский)

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная**

Статус дисциплины: **вариативная**

Махачкала, 2017


Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения 1-го ИЯ (французского)» составлена в 2017 г. в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** (уровень магистратура)  
от «01» июля 2016 г. № 783

Разработчик: к.п.н., доцент кафедры французского языка Пренко Л.И.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры французского языка от 30 января 2017 г., протокол № 5.

Зав. кафедрой  И.М. Абакаров

На заседании Методической комиссии факультета иностранных языков от 20 февраля 2017 г., протокол № 6.

Председатель  Х.А. Дарбишева Х.А.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением

« 30 » « 03 » 2017 г. 

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения французского языка» входит в вариативную часть образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 «Лингвистика». Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой французского языка и является обязательной для изучения.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения. Это предполагает подготовку специалиста-лингвиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления профессиональной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре страны изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной беглой речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общекультурных - ОК-3, общепрофессиональных - ОПК-6, ОПК-10 профессиональных - ПК-7.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *практические занятия, самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов текущего контроля успеваемости: *контрольная работа, тесты, коллоквиум, и промежуточный контроль в форме зачета и экзамена.*

Объем дисциплины - 8 зачетных единиц, в академических часах по видам учебных занятий – 288.

Сем	Учебные занятия						СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Всего	из них						
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	консультации			
9	72			32	4		36	зачет
А	144			24	6		78+36	экзамен
В	72			16	2		18+36	экзамен
	288			72	12		204	

## 1. Цели освоения дисциплины

Цели и задачи изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (французского)» соотносятся с общими целями ФГОС ВО по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Данная дисциплина ориентирована на овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионального общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения.

Основная **цель** курса состоит в формировании межъязыковой коммуникативной компетенции на первом иностранном языке на уровне В2-С1, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения.

В **задачи** курса входит:

- качественное совершенствование языковых навыков и речевых умений практического владения языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме как в повседневном, так и в профессиональном общении;
- совершенствование умений неподготовленной речи;
- совершенствование знаний о дискурсивных способах выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;
- совершенствование навыков и умений практического владения устной и письменной речью;
- формирование у магистрантов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков, на уровне, позволяющем осуществлять коммуникацию в ситуациях иноязычного общения в соответствии с нормами, принятыми в иноязычном социуме.
- закрепление у студентов умения анализировать, аннотировать и реферировать оригинальные художественные и публицистические тексты;
- развитие умения самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации;

Таким образом, цели и задачи настоящей дисциплины направлены на развитие всех компонентов коммуникативной компетенции: дискурсивной, лингвистической, лингвострановедческой, общеучебной, необходимых для решения выпускниками профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью. А языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Данная дисциплина входит в вариативную часть по выбору ООП магистратуры ФГОС-3 по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается в трех семестрах (9-й, А и В).

Для успешного освоения данной дисциплины магистранты должны обладать преимуществом знаний, умений и компетенций для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке, сформированных у них в результате освоения в рамках бакалавриата следующих дисциплин: «Стилистика французского языка», «Практикум культуры речи 1-го иностранного языка (французского)», «Язык СМИ», «Лингвистическая интерпретация текста», «Деловой французский». Данная дисциплина изучается параллельно со смежной дисциплиной - «Лингвистикой текста»

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

<i>Компетенции</i>	<i>Формулировка компетенции из ФГОС ВО</i>	<i>Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)</i>
ОК-3	Владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<p><b>Знать:</b> систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп.</p> <p><b>Уметь:</b> руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, уважать ценностные ориентации иноязычного социума.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</p>
ОПК-6	владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	<p><b>Знать:</b> формулы общения (приветствие, прощание, просьба, извинение и т.д., а также ценностные ориентации иноязычного социума.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять речевое общение на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к представителям иной культуры.</p> <p><b>Владеть:</b> владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями французского языка.</p>
ОПК-10	владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	<p><b>Знать:</b> специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации.</p> <p><b>Уметь:</b> определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками общения в типичных сценариях взаимодействия.</p>
ПК-7	владеет способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением	<p><b>Знать:</b> - нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, а также графического оформления разных письменных стилей изучаемого языка;</p> <p>- грамматические формы и конструкции, типичные для формального и неформального регистров</p>

	грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>общения, письменной и устной коммуникации на первом иностранном языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные языковые формулы и стратегии письменной коммуникации.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b> - использовать на практике теоретические знания о стандартных методиках и нормативах различных типов текстов;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять описательный, семантически и стилистически адекватный перевод при передаче безэквивалентной лексики;</li> <li>- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b> - навыками перевода письменных текстов с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными приемами перевода письменного текста;</li> <li>- навыками грамотного оформления письменного перевода.</li> </ul>
--	--	--

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 8 зач. единиц (288 акад. часов, 72 из которых – аудиторные)

4.2. Структура дисциплины

№ П/П	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)  Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самост. раб.		
1	Модуль 1. Stéréotypes ethniques et nationaux	9	4-10		16		2	18	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
2	Модуль 2. Vie culturelle	9	11-17		16		2	18	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
	<b>Итого за семестр 9</b>	<b>72</b>			<b>32</b>		<b>4</b>	<b>36</b>	зачет

3	Модуль 3 Problèmes des jeunes	A	1-5	8	2	26	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
4	Модуль 4 Technologies modernes	A	6-11	8	2	26	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
5	Модуль 5 Défis actuels	A	12-17	8	2	26	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
6	Модуль 6. Подготовка к экзамену	A				36	Экзамен: устный и письменный опрос
	<b>Итого за семестр А:</b>	<b>144</b>		<b>24</b>	<b>6</b>	<b>114</b>	
7	Модуль 7 Vie socio-politique et économique	B		16	2	18	Промежуточное тестирование, устный опрос, презентации, МРС
8	Модуль 8. Подготовка к экзамену	B				36	Экзамен: устный и письменный опрос
	<b>Итого за семестр В:</b>	<b>72</b>		<b>16</b>	<b>2</b>	<b>54</b>	
	<b>Итого за дисциплину</b>	<b>288</b>		<b>72</b>	<b>12</b>	<b>204</b>	

#### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

Лекции по данной дисциплине учебным планом не предусмотрены

##### Модуль 1. Stéréotypes ethniques

В рамках данного модуля студенты изучают основные национально-культурные символы русско- и франкоязычных этносов, специфику национальной психологии и традиций, знакомятся с принципами отражения ЯКМ по признаку «свой» - «чужой» и их соответствие действительности, рассматривают свойства и функции этнических стереотипов, этнические предрассудки, автостереотипы а также языковые средства экспликации этнических стереотипов. Анализируются представления об этнических группах в литературе, искусстве и СМИ (политкорректность).

##### Модуль 2. Vie culturelle

Темы, изучаемые в рамках модуля – – актуальные проблемы, отражаемые в печатных и электронных СМИ: насилие на телевидении / выборы и политические режимы / войны и региональные конфликты / дипломатия/ спорт.

### **Модуль 3. Problèmes des jeunes**

В рамках данного модуля студенты знакомятся с условиями жизни, обучения и досуга молодежи франкоязычных стран, их проблемами в различных сферах жизни, путях их решения. Проводится их сопоставление с аналогичными проблемами российской и дагестанской молодежи.

### **Модуль 4. Technologies modernes**

Данный модуль направлен на развитие навыков чтения, понимания, обсуждения, реферирования научно-популярных и публицистических текстов по темам, связанным с различными аспектами сферы компьютерных и био-технологий. Кроме того магистранты знакомятся с основными направлениями обучения с применением новейших технологий, а также рассматривают вопросы этики современных технологий.

### **Модуль 5. Défis actuels**

Основной целью модуля является развитие устных и письменных коммуникативных навыков обучающихся в рамках следующих тем: "Гендерная политика" / "Религиозные конфликты" / "Окружающая среда" / "Дискриминация" и др. Магистранты учатся аргументировано высказывать свое мнение по обсуждаемым проблемам с использованием адекватной лексики.

### **Модуль 6 . Подготовка к экзамену**

### **Модуль 7. Vie socio-politique et économique**

Целью данного модуля является совершенствование навыков чтения газетно-публицистических текстов по основным социально-экономическим и политическим проблемам современного общества.

#### **Примечание:**

Лингвоконцептуальный анализ ("L'analyse linguo-conceptuelle du texte") является сквозным для всех модулей. Материалы для преподавания "L'analyse linguo-conceptuelle du texte" направлены на ознакомление магистрантов с основными понятиями лингвоконцептуального анализа текстов различной жанровой принадлежности.

### **Модуль 8. Подготовка к экзамену**

#### **2.3. Темы практических занятий и количество аудиторных часов на каждую тему**

### **Модуль 1. Stéréotypes ethniques**

**Тема 1.** Les stéréotypes ethniques et nationaux – 4 ч.

**Тема 2.** Les préjugés ethniques et nationaux - 2 ч.

**Тема 3.** Pays différents, cultures différentes – 4 ч.

**Тема 4.** Анализ художественного текста – 4 ч

**Тема 5.** Реферирование газетной статьи – 2 ч.

### **Модуль 2. Vie culturelle**

**Тема 1.** La diversité culturelle comme richesse mondiale - 4 ч.

**Тема 2.** La mondialisation et la diversité culturelle – 2 ч.

**Тема 3.** Les causes de l'incompréhension due aux cultures différentes – 2 ч.



**Тема 4.** Les langues et cultures minoritaires – 2 ч.

**Тема 5.** Анализ художественного текста – 4 ч

**Тема 6.** Реферирование газетной статьи – 2 ч.

### **Модуль 3. Problèmes des jeunes**

**Тема 1.** Les problèmes des jeunes Français - 2 ч.

**Тема 2** La vie sociale et les loisirs des jeunes - 2 ч.

**Тема 3.** Анализ художественного текста – 2 ч

**Тема 4.** Реферирование газетной статьи – 2 ч.

### **Модуль 4. Technologies modernes**

**Тема 1.** Les changements dans le mode de vie des gens dus aux technologies modernes - 2 ч.

**Тема 2** Les technologies modernes dans l'enseignement - 2 ч.

**Тема 3.** Анализ публицистического текста – 2 ч

**Тема 4.** Реферирование газетной статьи – 2 ч.

### **Модуль 5. Défis actuels**

**Тема 1.** La mondialisation: le pour et le contre - 2 ч.

**Тема 2** Les conflits locaux et régionaux - 2 ч.

**Тема 3.** Анализ публицистического текста – 2 ч

**Тема 4.** Реферирование газетной статьи – 2 ч.

### **Модуль 7. Vie socio-politique et économique**

**Тема 1.** La mondialisation: le pour et le contre - 2 ч.

**Тема 2** Problèmes économiques nationaux et internationaux - 2 ч.

**Тема 3.** Анализ публицистического текста – 2 ч

**Тема 4.** Реферирование газетной статьи – 2 ч.

## **5. Образовательные технологии**

Освоение дисциплины предполагает использование как традиционных (фронтальный опрос, тестирование, письменная контрольная работа), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с дискурсивной практикой обучения:

- учебные деловые игры, ролевые игры, ситуационно-тематические и лингвистические задачи, разбор конкретных лингвистических и межкультурных ситуаций;

- мультимедийные технологии, включающие подготовку и выступление студентов с индивидуальными и коллективными проектами и их компьютерными презентациями в PowerPoint / Prezy результатов самостоятельной исследовательской работы,

- технологии развивающего обучения (технология проблемного обучения, технология учебной дискуссии);

- анализ и обсуждение самостоятельных работ;

- технология методов познавательно-практической деятельности.

- индивидуальные и групповые консультации преподавателя;

Вся аудиторная работа находится в тесной взаимосвязи с внеаудиторной работой студентов с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

По мере возможности, в рамках данного курса предусмотрены встречи с носителями языка.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах составляет не менее 70% аудиторных занятий.

Данная программа реализует на практике компетентностный подход и делает акцент на развитии коммуникативной компетенции. Программа осуществляет систематическую и системную соотнесённость с международной сертификацией (уровни B2 – C1).

#### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Особое место в освоении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения 1-го иностранного языка (французского)» занимает самостоятельная работа, на которую приходится 73% (210 ч.) из общего количества часов, отводимых на данную дисциплину (288 часов).

Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на самостоятельную работу во внеаудиторное время..

Правильная организация самостоятельной работы магистрантов позволит решить проблему нехватки аудиторных занятий.

*Виды самостоятельной работы включают:*

- подготовку к практическим занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, в том числе и самостоятельную проработку части разговорных тем;
- выполнение письменных работ;
- чтение художественной литературы, выполнение упражнений и написание эссе по прочитанному произведению;
- чтение общественно-публицистических статей и их реферирование;
- прослушивание оригинальных записей и их воспроизведение;
- написание эссе на определенную проблематику;
- вынесение некоторых модулей на самостоятельную подготовку;
- подготовка презентаций в PowerPoint и Prezy.

Данные виды деятельности обеспечивают интеграцию самостоятельной и аудиторной работы магистрантов. Работа организована таким образом, что магистранты отчитываются о проделанной работе как в устной, так и в письменной форме.

Эффективность самостоятельной работы магистрантов оценивается по ряду критериев:

- степень освоения материала;
- умение аргументировано строить устное или письменное сообщение по заданной теме;
- умение поддерживать беседу на заданную тему;
- владение лексическим минимумом по заданной теме.

Все темы в рамках каждого модуля предполагают как аудиторную, так и внеаудиторную работу студентов. В рамках внеаудиторной нагрузки магистранты должны прослушать или просмотреть определенные аудио- и видеозаписи, прочитать не менее 400 страниц художественного текста, составить монологические высказывания по каждой теме.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие **виды самостоятельной работы** магистрантов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание эссе и иных письменных работ, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического материала, поиском материалов в Интернете, разбор конкретных ситуаций, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

В рамках внеаудиторной нагрузки магистранты должны прослушать или просмотреть определенные аудио- и видеозаписи, прочитать не менее 400 страниц художественного текста, составить монологические высказывания по каждой теме.

Подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, устный и письменный опрос, собеседование).

- Подготовка к зачету.

- Подготовка к экзамену.

Выполнение самостоятельной работы магистрантами контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий, в процессе самоконтроля.

### 6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости.

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
Модуль 1. Stéréotypes ethniques	Подготовка к практическим занятиям: проработка и анализ текстов, статей, выполнение упражнений, работа в блоге. Поиск в Интернете дополнительного материала. Подготовка презентации (выборочно) в PowerPoint / Prezy	Устный и письменный опрос,	См. пункт 8а: 1- 2 (Unité 10), 3- 4 (Unité 9, 10), 5, 6, 7, 8; + texte littéraire à analyser, un texte de presse à résumer
Модуль 2. Vie culturelle	Подготовка к практическим занятиям: проработка и анализ текстов, статей, выполнение упражнений, работа в блоге. Поиск в Интернете дополнительного материала. Подготовка презентации (выборочно) в PowerPoint / Prezy	Устный и письменный опрос, презентация	См. пункт 8а: 1- 2 (Unité 10), 5, 6, 7; + texte littéraire à analyser, un texte de presse à résumer
Модуль 3. Problèmes des jeunes	Подготовка к практическим занятиям: проработка и анализ текстов, статей, выполнение упражнений, работа в блоге. Поиск в Интернете дополнительного материала. Подготовка презентации (выборочно) в PowerPoint / Prezy	Устный и письменный опрос, презентация	См. пункт 8а: 1- 2 (Unités 2, 4), 3- 4 (Unité 7), 5, 6, 7, 9; + texte littéraire à analyser, un texte de presse à résumer

Модуль 4. Technologies modernes	Подготовка к практическим занятиям: проработка и анализ текстов, статей, выполнение упражнений, работа в блоге. Поиск в Интернете дополнительного материала. Подготовка презентации (выборочно) в PowerPoint / Prezy	Устный и письменный опрос, презентация	См. пункт 8a: 1- 2 (Unité 3), 3- 4 (Unité 5), 5, 6, 7, 10; + texte littéraire à analyser, un texte de presse à résumer
Модуль 5. Défis actuels	Подготовка к практическим занятиям: проработка и анализ текстов, статей, выполнение упражнений, работа в блоге. Поиск в Интернете дополнительного материала. Подготовка презентации (выборочно) в PowerPoint / Prezy	Устный и письменный опрос, презентация	См. пункт 8a: 1- 2 (Unité 4), 3- 4 (Unité 6), 5, 6, 7 10; + texte littéraire à analyser, un texte de presse à résumer
Модуль 7. Vie socio-politique et économique	Подготовка к практическим занятиям: проработка и анализ текстов, статей, выполнение упражнений, работа в блоге. Поиск в Интернете дополнительного материала. Подготовка презентации (выборочно) в PowerPoint / Prezy	Устный и письменный опрос, презентация	См. пункт 8a: 1- 2 (Unités 1, 9, 11), 3- 4 (Unités 8, 11), 5, 6, 7, 9; + texte littéraire à analyser, un texte de presse à résumer

В соответствии с учебным планом по данной дисциплине предусмотрен зачет в 9 семестре и экзамен в семестрах А и Б.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль:

- ♣ посещаемость занятий \_\_ 10 \_\_ баллов
- ♣ активное участие на практических занятиях \_\_ 50 \_\_ баллов
- ♣ выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ \_\_ 40 \_\_ баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оценивается рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний.

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50%, среднего балла по всем модулям 50%. «51 и выше» баллов – зачет (9-й семестр).

В семестрах А и Б предусматривается экзамен. Итоговый контроль по дисциплине проводится в два этапа: письменный (50 баллов) и устный (50 баллов).

Письменная часть включает лексико-грамматическую работу, эссе и аудирование.

В устную часть включены: перевод предложений, изложение общественно-политического текста и беседа по затронутым темам, а также беседа по теме в пределах изученного в рамках модулей материала.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная отметка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине.

Шкала соответствия рейтинга итоговой оценке (по пятибалльной системе):

- 86-100 баллов – «отлично»
- 66-85 – «хорошо»
- 51-65 – «удовлетворительно»

## **6.2. Методические рекомендации**

См. подробнее Пункт 10 данной рабочей программы

Самостоятельная работа магистрантов является важным компонентом образовательного процесса, формирующим личность студента, его мировоззрение и культуру профессиональной деятельности, способствует развитию способности к самообучению и постоянному повышению своего профессионального уровня.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение знаниями, профессиональными умениями и навыками по профилю изучаемой дисциплины, опытом творческой, исследовательской деятельности.

Самостоятельная работа студентов по данной дисциплине способствует развитию умений и навыков говорения, письма, чтения и аудирования иноязычной информации, способности анализировать, делать выводы, отбирать и творчески использовать изучаемый материал; умения излагать собственные суждения и оценки, тренировать и развивать собственные навыки говорения и мышления на иностранном языке.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, ее объем определяется учебным планом. Играя важную роль в усвоении материала дисциплины, самостоятельная подготовка студентов основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов.

Организирующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы студентов, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Необходимыми условиями для самостоятельной работы студентов являются следующие:

1. Мотивация самостоятельной работы.
2. Поэтапное планирование самостоятельной работы.
3. Наличие и доступность необходимого учебно-методического материала.
4. Консультационная помощь преподавателя.
5. Система регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы.

Проверка контроля качества выполненной самостоятельной работы студента осуществляется на каждом занятии путем устного и письменного опроса, выполнения тестов, контрольных работ по изученному материалу. Регулярно проводятся письменные контрольные работы, позволяющие оценить степень усвоения студентами пройденного материала. Контроль за самостоятельной работой студентов рекомендуется проводить после изучения каждого модуля учебной программы.

Студент обязан посещать все практические занятия и активно включаться в работу. Он должен самостоятельно проработать и изучить ту часть материала, которая предусмотрена программой.

С целью достижения наибольшей эффективности учебные материалы по всем разделам (темам) курса представлены в рабочей программе дисциплины и снабжены дополнительно вопросами для самоконтроля и тестовыми заданиями различного уровня сложности, позволяющими обучаемому самостоятельно определить уровень овладения той или иной темой дисциплины.

Все вышеуказанные виды самостоятельной работы являются внеаудиторными.

#### *Методика проведения контрольных мероприятий*

Промежуточный контроль осуществляется посредством тестирования студентов по изученным темам, благодаря контрольным работам согласно примерной тематике и структуре вопросов, которые представлены в разделе 7.3.

Итоговый контроль проходит в 3 этапа:

- Работа студента на практических занятиях.

- Письменный контроль, направленный на отслеживание уровня знания студентов.

Результаты данного мероприятия покажут и преподавателю, и студентам их уровень готовности к экзамену.

- Устный контроль в виде экзамена по билетам, составленным с учетом тематики изученного материала в соответствии с теми дидактическими единицами, которыми по окончании курса должен овладеть студент, согласно государственному стандарту.

### **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

#### **7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура оценивания
ОК-3	Владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Устный опрос, деловая игра, круглый стол.
ОПК-6	владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Круглый стол, устный опрос, письменный опрос.
ОПК-10	владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Письменный опрос, круглый стол, мини-конференция
ПК-7	владеет способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм	Письменный опрос, деловая игра

	лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
--	---	--

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

### ОК-3

Схема оценки уровня формирования компетенции «обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов».

Ступени уровней освоения компетенц	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: - культурные универсалии; - психологические особенности межкультурного общения; - виды межкультурной коммуникации; - механизмы освоения чужой культуры.
Продвинутый (хорошо)	Умеет: - применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; - налаживать профессиональные контакты.
Высокий (отлично)	Владеет: - навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; - навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка.

### ОПК-6

Схема оценки уровня формирования компетенции «владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка».

Ступени уровней освоения компетенц	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Знает: - способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке; - правила и традиции межкультурного и профессионального общения
Продвинутый (хорошо)	Умеет: - выстраивать собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка; - пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения
Высокий (отлично)	Владеет: - навыками построения высказывания, адекватно отражающего культурные ценности изучаемого языка, а также собственные, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания; конвенциями речевого общения в иноязычном социуме

### ОПК-10

Схема оценки уровня формирования компетенции «владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном обществе».

Ступени уровней освоения компетенц	Отличительные признаки
Пороговый	Знает: - социальные нормы иноязычного социума;

	культурные ценности, присущие иноязычному социуму
Продвинутый (хорошо)	Умеет: - использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникационных целей в процессе межкультурного взаимодействия; адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране
Высокий (отлично)	Владеет: - технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме; навыками адаптивирования собственного поведения к стандартам иноязычной культуры

### ПК-7

Схема оценки уровня формирования компетенции «способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм».

Ступени уровней освоения компетенц	Отличительные признаки
Пороговый (удовлетворительный)	Слабо знает фонетические, лексические и грамматические средства ИИЯ в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы и перевод с ИИЯ со словарем; при восприятии, медленной и отчетливой речи, при ее порождении, при чтении и понимании текстов в рамках усвоенных тем допускает много серьезных ошибок
Продвинутый (хорошо)	Достаточно хорошо знает фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы и перевод с ИИЯ со словарем
Высокий (отлично)	Демонстрирует системные и уверенные знания фонетических, лексических и грамматических средств ИИЯ в объеме, обеспечивающем коммуникацию на общезначимые темы и перевод с ИИЯ со словарем

Если хотя бы одна из компетенций не сформирована, то положительная оценки по дисциплине быть не может.

### 7.3. Типовые контрольные задания

*(Указываются темы эссе, рефератов, курсовых работ и др. Приводятся примерные тестовые задания, контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.)*

*Вопросы для самоконтроля по курсу*

Diplomatie et guerre

Elections

Pages de Business

Emploi, chômage et sécurité sociale

Stéréotypes ethniques: un pas vers un préjugé ethnique?

Mass-media comme 4-e pouvoir

Arts et divertissements

Problèmes des jeunes

Formation à distance: le pour et le contre

Les progrès de l'Industrie de la Communication qui ont changé notre vie

Technologies modernes

Nouvelles technologies dans l' Education



Biotechnologies  
Risques environnementaux  
La langue universelle est-elle souhaitable  
Problèmes des femmes à l'heure actuelle  
Mondialisation: le pour et le contre  
Conflits locaux et terrorisme  
Lutte anti-terroriste  
Tolérance

### Примерные тесты для проверки промежуточных знаний

#### I. Choisissez une variante correcte:

1. Quand vous voyagez, vous pouvez aussi regarder TV5MONDE ... votre hôtel !  
A avec                      B dans                      C sur                      D vers
2. Christophe, ta photographie est choisie par le jury du concours « Photo de l'année ». Tu es en finale. C'est très ... Je te félicite !  
A bien !                      B formidable !                      C génial !                      D super !
3. Patricia travaille dans cette entreprise ... dix ans et elle aime beaucoup ses collègues.  
A après                      B depuis                      C en                      D pendant
4. C'est sympa que tu viennes pour le pique-nique. Est-ce que tu ... apporter du fromage et du pain, s'il te plaît ?  
A devrais                      B ferais                      C pourrais                      D voudrais
5. Je n'ai pas envie d'aller voir la comédie que tu proposes ... je veux bien aller voir un policier.  
A car                      B donc                      C en effet                      D par contre
6. Les maires des grandes villes de France ... une véritable importance aux transports.  
A accordant                      B appliquent                      C assurent                      D avouent
7. Jean a trouvé un nouvel emploi en tant que commercial. Il va travailler dans toute l'Europe et sera souvent en ... professionnel.  
A circuit                      B déplacement                      C marche                      D mouvement
8. Je voulais parler à Justine Belgrand, mais comme il est déjà 19h30, elle a dû partir, j'en ai bien...  
A assez.                      B envie.                      C marre.                      D peur.
9. J'ai eu de la chance ! Il s'en est fallu de peu que ... mon avion.  
A je perde                      B je prenne                      C je rate                      D j'échappe
10. Vous avez rendu votre rapport en faisant ... mes remarques. C'est intolérable !  
A cas de                      B fi de                      C mine de                      D montre de

#### II. Trouvez le mot manquant, correctement écrit, pour chacune des phrases suivantes.

1. Nous avons remarqué ... irrégularités dans la procédure.  
a) quelque                      b) quelques  
c) quelles que                      d) Aucune de ces réponses
2. Cette firme ... près de 500 personnes.  
a) emploi                      b) employe  
c) emploie                      d) Aucune de ces réponses
3. Je vous ... des photocopies du rapport dès que possible.  
a) ferais                      b) ferai  
c) ferez                      d) Aucune de ces réponses
4. Les documents qu'elle a ... ont été approuvés par la direction.  
a) rédigés                      b) rédigée  
c) rédigé                      d) Aucune de ces réponses
5. Ces histoires sont ... intéressantes.  
a) fort                      b) forts  
c) fortes                      d) Aucune de ces réponses

**III. Orthographe d'usage. Trouvez la phrase où s'est glissée une erreur d'orthographe d'usage.**

1. Choix de réponses :
  - a) À ce stade, une formation est vraiment nécessaire.
  - b) Quand à moi, je préfère rester sur mes positions.
  - c) Il est dangereux de conduire sans ceinture de sécurité.
  - d) Elle excelle dans toutes les tâches qu'on lui confie.
2. Choix de réponses :
  - a) Ils ont opté pour le maintient de la ligne dure.
  - b) Ile se classe parmi les meilleures de sa catégorie.
  - c) Cette personne est un véritable puits de science.
  - d) Aucune de ces réponses
3. Choix de réponses :
  - a) Les différends qui les opposent ne sont pas insurmontables.
  - b) L'intervalle entre les deux séances est trop long.
  - c) Nous avons reçu plusieurs plaintes à ce sujet.
  - d) Il a été très convainquant lors de son discours.
4. Choix de réponses :
  - a) Il a été très négligent d'agir de la sorte.
  - b) Il serait préférable de faire l'essai de cette voiture d'occasion.
  - c) La plupart des spectateurs ont apprécié la pièce de théâtre.
  - d) Aucune de ces réponses
5. Choix de réponses :
  - a) Nous apprécions qu'ils aient répondu sur-le-champ.
  - b) La direction était tout à fait à l'aise avec cette décision.
  - c) Elle a passé la nuit à reviser le rapport annuel.
  - d) Aucune de ces réponses

**IV. Syntaxe. Trouvez la phrase qui contient une erreur de construction, s'il y a lieu.**

1. Choix de réponses :
  - a) Cette nouvelle, ils ne s'en attendaient vraiment pas!
  - b) Elles leur viennent souvent en aide, car ils sont débutants.
  - c) C'est bien de cela qu'il est question.
  - d) Toutes les phrases sont bien construites.
2. Choix de réponses :
  - a) Je prends le métro pour aller au travail et en revenir.
  - b) Nous nous devons d'être attentifs et de donner le maximum jusqu'à la fin.
  - c) Bien qu'elle soit fatiguée, elle a décidé de ne pas abandonner.
  - d) Toutes les phrases sont bien construites.
3. Choix de réponses :
  - a) Leur approche est bien différente de celle que j'utilise.
  - b) Il ne vient aux réunions que lorsqu'il y est obligé.
  - c) Ils nous ont convaincus de s'inscrire à ce cours.
  - d) Toutes les phrases sont bien construites.
4. Choix de réponses :
  - a) Il serait préférable que vous sachiez la réponse avant de le rencontrer.

- b) Elle a décidé de se fier à son frère plutôt qu'à son collègue.
- c) Je suis certain que c'est l'auto à Pierre qui a été remorquée.
- d) Toutes les phrases sont bien construites.

5. Choix de réponses :

- a) Elle siège au conseil d'administration depuis trois ans.
- b) On a rien appris pendant ce colloque de deux jours.
- c) Si j'avais su, je ne me serais pas présenté à l'entrevue.
- d) Toutes les phrases sont bien construites.

***V. Vocabulaire. Parmi les phrases suivantes, indiquez celle qui contient une erreur de vocabulaire, s'il y a lieu.***

1. Choix de réponses :

- a) L'employeur a décidé de défrayer les dépenses de voyage de ses employés.
- b) L'employeur a décidé de payer les dépenses de voyage de ses employés.
- c) L'employeur a décidé de couvrir les dépenses de voyage de ses employés.
- d) Aucune erreur de vocabulaire.

2. Choix de réponses :

- a) Se sentant lésée, elle veut porter plainte contre la direction.
- b) Se sentant lésée, elle veut déposer une plainte contre la direction.
- c) Se sentant lésée, elle veut loger une plainte contre la direction.
- d) Aucune erreur de vocabulaire.

3. Choix de réponses :

- a) L'entrepreneur a présenté une estimation tout à fait raisonnable.
- b) L'entrepreneur a présenté une évaluation tout à fait raisonnable.
- c) L'entrepreneur a présenté une cotation tout à fait raisonnable.
- d) Aucune erreur de vocabulaire.

4. Choix de réponses :

- a) Vous courez la chance de remporter une bourse avec de tels résultats.
- b) Vous risquez de remporter une bourse avec de tels résultats.
- c) Vous augmentez vos chances de remporter une bourse avec de tels résultats.
- d) Aucune erreur de vocabulaire.

5. Choix de réponses :

- a) Ces entreprises n'arrivent pas à répondre aux normes de l'industrie.
- b) Ces entreprises n'arrivent pas à satisfaire aux normes de l'industrie.
- c) Ces entreprises n'arrivent pas à rencontrer les normes de l'industrie.
- d) Aucune erreur de vocabulaire.

### **Exemple d'épreuve**

1. Écoutez le document sonore et répondez aux questions (DELF niveau B2).

2. Rédigez un essai argumentatif sur des sujets proposés.

- a) Rôle des femmes dans la société contemporaine.
- b) Conséquences possibles de la pollution environnementale.
- c) Société de consommation: avantages et inconvénients.

3. Analysez l'article d'un journal français.

4. Analysez un fragment d'une nouvelle française (d'un roman français).

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

а) основная литература:

1. Pécheur J., Costanzo E., Molinié M. Campus 3. Méthode de Français. Livre de l'élève. P.: Nathan, 2003.
2. Hermann R., Lehner. Campus 3. Cahier d'exercices + Corrige. P.: Nathan, 2004.
3. Le Bougnec J-Th., Lopes M-J., Menand R., Vidal M. Forum 3. Livre de l'élève. P.: CLE international, 2006.
4. Forum 3 - Cahier d'exercices. P.: CLE international, 2006.
5. Reussir le delf B2 – Les editions Didier 2006

б) дополнительная литература:

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В. Пособие по обучению реферированию на французском языке. М.: Высшая школа, 2004.
2. Глухова Ю.Н., Фролова И.В. Язык французской прессы. М.: Высшая школа, 2005.
3. Bourgeois R., Eurin S. La France des régions. PUG, 2001.
4. Charnet C., Robin-Nipi J. Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse. - Hachette, 1997.
5. Chevelon B., Morsel M.-H. Le résumé - le compte rendu. La synthèse. PUG, 2002.
6. Grammaire progressive du français – CLE international, 2004.

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Association française des affaires réglementaires - [www.afar.asso.fr](http://www.afar.asso.fr) France.

Diplomatie - [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Le Français dans le monde. FLE. Fiches pédagogiques - <http://www.fdlm.org/>

RFI: radio française internationale - <http://www1.rfi.fr/>

TV5 - <http://www.tv5monde.com/>

RFI - <http://www.rfi.fr/>

<http://www.uni-presse.fr/>

Словари Ларус в бесплатном доступе - [www.larousse.fr/dictionnaires](http://www.larousse.fr/dictionnaires)

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Успешное усвоение дисциплины зависит не только от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются умения, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно умения можно разделить на три группы:

- умения, связанные с интеллектуальными процессами,
- умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции,
- умения компенсационные или адаптивные.

*К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие:*

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений;
- формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения;
- составлять план, формулировать тезисы;

- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада.
- К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции относятся:*
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
  - пользоваться реферативными и справочными материалами;
  - контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
  - обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

*Компенсационные или адаптивные умения позволяют:*

- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, "словотворчество";
- повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений);
- переключить разговор на другую тему.

### **Содержание самостоятельной работы**

Виды учебной деятельности:

- Внеаудиторное чтение в объеме 130 стр. в семестр.
- Просмотр фильмов на изучаемом языке.
- Прослушивание аудиозаписей.
- Владение лексическим минимумом (не менее 50 л.ед. в месяц).
- Выполнение домашних заданий.
- Подготовка к текущему и итоговому рейтинговому контролю.

### **11. Перечень ИТ, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.**

- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint, Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.
- Программное в компьютерный класс: MS PowerPoint, Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор, Интернет, E-mail.
- Образовательный блог преподавателя - <http://www.francerom.blogspot.ru/>

### **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

Аудио-, видео-, компьютерные средства обеспечения дисциплины:

1. Аудиторный класс
2. Компьютерный класс